

# 喜界島祖語における 3 型アクセント体系の所属語彙

— 赤連と小野津の比較から —

松 森 晶 子

## 1. 2 型アクセント体系から祖語の 3 系列を推定する

松森（2000a, 2000b, 2010）は、比較言語学的考察を念頭にいた琉球調査のために、まず、琉球祖語にまで確実に遡れると考えられる語彙—すなわち、系列別語彙—のリストを作成し、それを使用しながら琉球諸方言を調査して、ある程度組織的に記述データを残しておく必要があることを論じた。また、琉球祖語に最大 3 つまでであると考えられるアクセント型を「A、B、C 系列」という名称で呼び、それぞれの系列に所属する語彙を「系列別語彙」と呼ぶことを提唱した。

これまでに松森（1996, 2000b, 2009）では、琉球祖語における 3 型体系の型の区別を、現在まで比較的忠実に保存していると考えられる地域（徳之島、沖永良部島などの奄美諸島、および金武を代表とする沖縄本島中部方言）のデータをもとにして、系列別語彙のリスト作成の準備作業を進めてきた。さらに Matsumori（2001）、松森（2010）では、従来、2 型アクセント体系とされてきた多良間島が、3 型アクセントを持っていることを指摘し、この多良間島のデータが宮古・八重山祖語を推定する際の有力な手がかりを提供することを論じた。

しかし、琉球は、とりわけ語彙の方言差がはげしいため、ある特定の 3 型アクセント体系に現在使用されている語彙から、祖語のすべての語彙のアクセント型を推定、再建できるとは限らない。

たとえば、ある方言で現在、使用されている語が、他の琉球諸地域ではあまり使用されないということもあるし、逆に他の地域で使用される語が、その方言では使用されない、ということもある。

その代表的なものが、「サトウキビ」を示す語である。多良間島ではサトウキビを表す語として sIQzja という語形がある<sup>1)</sup>。一方、沖縄本島以北の琉球地域の「サトウキビ」には、たとえば沖縄本島金武方言や沖永良部島和泊方言の wu:zji、沖永良部島正名方言の wu:gi などというような語形で代表されるように、一般的にウーギ系の語形が使用されている。

ところで、このウーギ系の語とおそらく同源ではないかと思われる単語が、宮古諸島にも存在する。たとえば、宮古島の与那覇方言のサトウキビは bu:gi、また池間島では bu:zi である。この宮古諸島の bu:gi や bu:zi と、沖永良部島の wu:gi や wu:zji などは、音の対応から考えてもおそらく同源語だと考えてもよいと思われるが、これを系列別語彙に加えてよいかどうかを確認する

ためには、その単語の属すアクセントの系列が一致している必要がある。

ちなみに、沖永良部島や沖縄本島の *wu:gi* や *wu:zji* などは、(少なくとも私がこれまでに収集した北琉球の3型アクセントの諸方言のデータからは) B系列の候補語である。したがって、もし宮古島の *bu:gi* や *bu:zi* も、そのアクセントの系列がB系列であることが確認できれば、これら一連のウーギ系の語が、琉球祖語にまでさかのぼれる同源語である可能性は、いっそう高まると言えるだろう。

しかし現在の宮古島諸方言は、ほとんどが1型あるいは2型アクセント体系になっており、3型アクセント体系は現在までのところ、報告されていない。そして(与那覇や池間島、伊良部島佐良浜方言など)多くの宮古島の2型アクセント体系では、系列別語彙がA・B／Cのような合流を遂げているため、*bu:gi* (*bu:zi*) がB系列の語である確証を得るのは、非常に困難となっている。

つまり、これらの方言のデータからは、一応、*bu:gi* (*bu:zi*) は「C系列ではない」ということまでは突き止めることができて、それがA系列の候補語か、B系列の候補語か、までは不明、ということになるのである。

このようなケースにおいても、それを探り当てる方法はある。

宮古島の2型アクセントの中でも、A・B／Cのような合流の仕方を遂げている与那覇や池間島などに対して、<sup>うえち</sup>上地方言ではA／B・Cのような合流を遂げている。したがって、次に図式化したように、たとえば上地方言と与那覇(あるいは池間島)方言を比較すれば、宮古祖語(仮称)の3つのアクセント型のそれぞれに所属する語彙のリストが、導き出せるはずである。

#### (1) 宮古諸島アクセントの比較方言学的分析法

|                          |   |   |   |   |   |
|--------------------------|---|---|---|---|---|
| 池間島、伊良部島佐良浜、宮古島与那覇の合流の仕方 | A | B | ／ | C |   |
| 宮古島上地方言の合流の仕方            | A | ／ | B | C |   |
| *宮古祖語における型の区別            | A | ／ | B | ／ | C |

この(1)から、(現代の宮古諸島には、これまでのところ、3型アクセント体系は発見されていないものの)おそらく宮古祖語の段階では3型アクセントであったことが、推定できるのである。

このように、系統関係の近い2つ以上の方言について、そのアクセントの系列の合流の仕方が異なっているということが判明すれば、その2方言を使って、両者を比較することによって、すでに消滅してしまった祖語の3型アクセントの、それぞれの型に属す語彙を探り当てていくことができる。

現代の琉球の2型アクセント体系のいくつかには、このような比較言語学的手法によって、祖語に存在していたと推定される3つのアクセント型のそれぞれに所属する語彙を割り出していくことが可能な方言が存在するのである。

## 2. 喜界島祖語の3つの型を推定する

上述のような方法を採用しながら祖語の3型まで確実にたどれる方言の中でも、その代表格と言ってもよいのが、喜界島方言である。現代の喜界島は、典型的な2型アクセント体系を持っている。が、次の(2)に示したように、喜界島内で集落によって、祖語の系列の合流の仕方が異なっている。すなわち、喜界島内の小野津と志戸桶<sup>おのつしとけ</sup>の2方言では、その系列がA/B・Cのような合流の仕方を遂げているのに対して、それ以外の方言ではA・B/Cのような合流を遂げているのである。

### (2) 喜界島祖語のアクセント推定法

|                            |   |   |   |     |
|----------------------------|---|---|---|-----|
| 赤連、湾、中里、上嘉鉄、阿伝、坂嶺、塩道の合流の仕方 | A | B | ／ | C   |
| 小野津、志戸桶方言の合流の仕方            | A | ／ | B | C   |
| <hr/>                      |   |   |   |     |
| *喜界島祖語における型の区別             | A | ／ | B | ／ C |

このことから、喜界島祖語は、3型アクセントであったことが分かる。また、この2つの、異なるタイプの合流を遂げた方言のデータをつき合わせていくことによって、喜界島祖語における3つの型のそれぞれに属していたと考えられる語彙を推定することも可能なのである。

本稿では、現在2型アクセント体系を持つ喜界島諸方言の中から、A・B/Cタイプの代表として<sup>あかれん</sup>赤連方言を、そしてA/B・Cタイプの代表として小野津方言を選び、この2つの方言で同源語と思われる語彙のアクセントを記述し、それらを比較することによって、喜界島祖語の3つのアクセント型のそれぞれに属す語彙のリストを作成する試みを行いたい。

調査では、類別語彙に対応すると考えられる語彙のほかに、類別語彙に所属しない（琉球方言固有の）語彙を、赤連と小野津それぞれの集落で調査し、その音形とアクセントを記述した<sup>2)</sup>。特に琉球固有の語彙については、それまでに筆者自身が、他の奄美地域で採取してきた語彙をもとに調査票を作成し、それを使ってその2つの集落のアクセントを調査した。調査では動詞、形容詞なども記述の対象にしたが、本稿で扱うのは、このうちの名詞のアクセントである。

まず、赤連のアクセント体系を共時的に見てみることにする。赤連方言の2つのアクセント型を、その代表的語彙を用いて示したものが、次の(3)である。(以下、[は急激な上昇、]は急激な下降を示し、/ng/は軟口蓋鼻音を表す。また、モーラ音素は大文字のR, N, Qで示した。そのうち、Rは長音、Nは撥音、Qは促音（二重子音の前の部分）を示している。)

### (3) 赤連のアクセント

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| ① cji[R, cji]R [nga… (血、血が…)   | ti[R, ti]R [nga… (手、手が)         |
| ha[di, ha]di [nga… (風、風が…)     | ha[na, ha]na [nga… (花、花が…)      |
| u]du[ri, udu]ri [nga (踊り、踊りが…) | ku]ju[mi, kuju]mi [nga… (暦、暦が…) |

- ② [Fu]ni, [Funi nga… (舟、舟が…)]      [na]bi, [nabi nga… (鍋、鍋が…)]  
 ha[ta]na, ha[ta na nga… (刀、刀が…)]      ha[te]R, ha[teR nga… (畑、畑が…)]  
 ga]ra[sa]R, ga]ra[saR nga… (烏、烏が…)]

赤連方言の2型体系(3)では、①が無核型で、②が有核型と解釈した。そして②の有核型は、単語を単独で言い切る時には ha[te]R (畑) のように、語末モーラが下がって終わるのに対し、助詞付き接続形では ha[teR nga… (畑が…)) のように、その語末の下がり目は出現せず、核の位置から全体が平板に高く実現する。したがって②は、下降ではなく上昇の位置が有意味であると解釈できるため、その核は「昇り核」であると判断した<sup>3)</sup>。

一方、小野津の2つの型は、赤連とは諸々の点で異なっている。次の(4)は、小野津方言の2つのアクセント型を、その代表的な語彙とともに示したものである。

#### (4) 小野津のアクセント

- ① cji]R, cji]R nga… (血、血が…)]      Fu]R, Fu]R nga… (帆、帆が…)]  
 ha]zji, ha]zji nga… (風、風が…)]      ha]na, ha]na nga… (鼻、鼻が…)]  
 u[du]i, u[du]i nga… (踊り、踊りが…)]      pa[na]cji, pa[na]cji nga… (鼻血、鼻血が…)]  
 ga]ra[sa]R, ga]ra[sa]R nga… (烏、烏が…)]
- ② ti[R, ti[R [nga… (手、手が…)]      hi[R, hi[R [nga… (木、木が…)]  
 pa[na, pa]na [nga… (花、花が…)]      na[mi, na]mi [nga… (波、波が…)]  
 po]R[ki, po]Rki [nga… (箒、箒が…)]      ku]ju[mi, ku]jumi [nga… (暦、暦が…)]

赤連と異なり小野津方言では、②のほうが無核で、①が有核の型と解釈した。特に赤連と異なるのは、有核型の①のアクセントの山である。これは小野津では、1モーラだけが高く実現する型(一拍卓立型)で、単語単独形も、助詞付き接続形も、常に下がって終わる型である<sup>4)</sup>。

### 3. 類別語彙を使った喜界島祖語の3つの型の推定

すでに述べたように、赤連ではその系列がA・B／Cのような系列の合流を遂げている。そして、赤連の①には系列別語彙のA系列とB系列の語彙が所属しているのに対して、②にはC系列の語彙が所属していることになる。

これに対し小野津では、A／B・Cのような合流を遂げている。すなわち、その①にはA系列の語彙が所属し、②にはB系列とC系列の語が所属していることになる。したがって、次のような推定法によって、各語の喜界島祖語におけるアクセント系列が推定できる。

- (5) 赤連でも小野津でも①型の語      → A系列の候補語  
 赤連で①型、小野津で②型の語      → B系列      ♫  
 赤連でも小野津でも②型の語      → C系列      ♫

以上を前提にして、まず本土の類別語彙に相当する語彙について、赤連と小野津のそれぞれの型(①、②)のどれに所属しているかを記述し、その上で、この2つの方言から推定される喜界島祖語における型を推定した。それをリストにしたものが、(6)である。

(6) 類別に対応する語彙の赤連、小野津におけるアクセント型とそれにもとづいて推定された喜界島祖語の型

| 類別語彙 |   |    | 赤連のアクセント型 |                | 小野津のアクセント型 |                | 喜界島祖語<br>の型(推定) |
|------|---|----|-----------|----------------|------------|----------------|-----------------|
| 拍数   | 類 | 語彙 | 型         | 表記             | 型          | 表記             |                 |
| 1    | 1 | 血  | ① ab      | cji[R]         | ① a        | cji]R          | * A             |
| 1    | 1 | 帆  | ① ab      | Fu[R]          | ① a        | Fu]R           | * A             |
| 1    | 1 | 柄  | ① ab      | ji[R]          | ① a        | ji]R           | * A             |
| 1    | 1 | 実  | ① ab      | mi[R]          | ① a        | mi]R           | * A             |
| 1    | 2 | 藻  | ① ab      | mu[R]          | ① a        | mu]R           | * A             |
| 1    | 2 | 葉  | ① ab      | ha[R]          | ① a        | pa]R, Fa]R     | * A             |
| 1    | 2 | 名  | ① ab      | na[R]          | ① a        | na]R           | * A             |
| 1    | 3 | 手  | ① ab      | ti[R]          | ② bc       | tI[R]          | * B             |
| 1    | 3 | 目  | ① ab      | mi[R]          | ② bc       | mI[R]          | * B             |
| 1    | 3 | 穂  | ① ab      | Fu[R]          | ② bc       | pu[R]          | * B             |
| 1    | 3 | 湯  | ① ab      | ju[R]          | ② bc       | ju]R           | * B             |
| 1    | 3 | 木  | ① ab      | hi[R]          | ② bc       | hi]R           | * B             |
| 1    | 3 | 根  | ① ab      | ni[R]          | ② bc       | nI[R]          | * B             |
| 1    | x | 巢  | ① ab      | su[R]          | ② bc       | su]R           | * B             |
| 1    | x | 齒  | ① ab      | ha[R]          | ② bc       | pa[R]          | * B             |
| 2    | 1 | 鳥賊 | ① ab      | i[ka           | ① a        | i]kja          | * A             |
| 2    | 1 | 魚  | ① ab      | i[ju           | ① a        | i]ju           | * A             |
| 2    | 1 | 牛  | ① ab      | u[sji          | ① a        | u]sji          | * A             |
| 2    | 1 | 風  | ① ab      | ha[di          | ① a        | ha]zji         | * A             |
| 2    | 1 | 傷  | ① ab      | cji[du, cji]zu | ① a        | ki]zu          | * A             |
| 2    | 1 | 口  | ① ab      | k'u[cji        | ① a        | k'u]cji        | * A             |
| 2    | 1 | 腰  | ① ab      | hu[sji         | ① a        | hu]sji         | * A             |
| 2    | 1 | 酒  | ① ab      | se[R]          | ① a        | se]R           | * A             |
| 2    | 1 | 袖  | ① ab      | su[di          | ① a        | su]di          | * A             |
| 2    | 1 | 竹  | ① ab      | de[R]          | ① a        | de]R           | * A             |
| 2    | 1 | 鳥  | ① ab      | tu[ri          | ① a        | tu]i           | * A             |
| 2    | 1 | 箱  | ① ab      | ha[ku          | ① a        | pa]ku          | * A             |
| 2    | 1 | 鼻  | ① ab      | ha[na          | ① a        | pa]na          | * A             |
| 2    | 1 | 羽  | ① ab      | ha[nI          | ① a        | pa]nI          | * A             |
| 2    | 1 | 臍  | ① ab      | hu[su          | ① a        | pu]su, Fu]su   | * A             |
| 2    | 1 | 星  | ① ab      | hu[sji         | ① a        | pu]sji, Fu]sji | * A             |

| 類別語彙 |   |        | 赤連のアクセント型 |                | 小野津のアクセント型 |                | 喜界島祖語<br>の型(推定) |
|------|---|--------|-----------|----------------|------------|----------------|-----------------|
| 拍数   | 類 | 語彙     | 型         | 表記             | 型          | 表記             |                 |
| 2    | 1 | 水      | ① ab      | mi[du          | ① a        | mi]zu          | * A             |
| 2    | 1 | 虫      | ① ab      | mu[sji         | ① a        | mu]sji         | * A             |
| 2    | 1 | 桃      | ① ab      | mu[mu          | ① a        | mu]mu, mu[mu]R | * A             |
| 2    | 2 | 石      | ① ab      | i[sji          | ① a        | i]sji          | * A             |
| 2    | 2 | 歌      | ① ab      | u[ta           | ① a        | u]ta           | * A             |
| 2    | 2 | 音      | ① ab      | u[tu           | ① a        | u]tu           | * A             |
| 2    | 2 | 紙      | ① ab      | ha[bi          | ① a        | ha]bi          | * A             |
| 2    | 2 | 牙      | ① ab      | ki[ba          | ① a        | k'i]ba         | * A             |
| 2    | 2 | 橋      | ① ab      | ha[sji         | ① a        | pa]sji         | * A             |
| 2    | 2 | 人      | ① ab      | c'ju[R         | ① a        | c'ju]          | * A             |
| 2    | 2 | 昼      | ① ab      | hji[ru         | ① a        | pi]ru          | * A             |
| 2    | 2 | 胸      | ① ab      | mu[nI          | ① a        | mu]ni          | * A             |
| 2    | 3 | 網      | ① ab      | a[mi           | ② bc       | a[mi           | * B             |
| 2    | 3 | 色      | ① ab      | i[ru           | ② bc       | i[ru           | * B             |
| 2    | 3 | 亀      | ① ab      | ha]mi[R        | ② bc       | ha[mI          | * B             |
| 2    | 3 | 瓶      | ② c       | ha]mi          | ② bc       | ha[mI          | * C             |
| 2    | 3 | 肝      | ① ab      | cji[mu         | ② bc       | ki[mu          | * B             |
| 2    | 3 | 雲      | ① ab      | k'u[mu         | ② bc       | k'u[mu         | * B             |
| 2    | 3 | 米      | ① ab      | hu[mi          | ② bc       | hu[mI          | * B             |
| 2    | 3 | 島      | ① ab      | sji[ma         | ② bc       | sji[ma         | * B             |
| 2    | 3 | 蛸      | ① ab      | to[R           | ② bc       | to[R           | * B             |
| 2    | 3 | 月      | ① ab      | cu[cji, t'u[ki | ② bc       | cu[ki          | * B             |
| 2    | 3 | 角(つの)  | ① ab      | cu[nu, t'u[nu  | ② bc       | cu[nu          | * B             |
| 2    | 3 | 面(顔の意) | ① ab      | tu[ra          | ② bc       | cu[ra          | * B             |
| 2    | 3 | 波      | ① ab      | na[mi          | ② bc       | na[mi          | * B             |
| 2    | 3 | 糠      | ① ab      | nu[ka          | ② bc       | nu[ka          | * B             |
| 2    | 3 | 蚤      | ② c       | nu]mi          | ② bc       | nu[mi          | * C             |
| 2    | 3 | 鳩      | ① ab      | ha]tu[R        | ① a        | pa[tu]R        | * A             |
| 2    | 3 | 花      | ① ab      | ha[na          | ② bc       | pa[na          | * B             |
| 2    | 3 | 浜      | ② c       | ha]ma          | ② bc       | pa[ma          | * C             |
| 2    | 3 | 腹      | ① ab      | wa[ta          | ② bc       | wa[ta          | * B             |
| 2    | 3 | 骨      | ② c       | Fu]ni          | ② bc       | FunI, pu[nI    | * C             |
| 2    | 3 | 豆      | ① ab      | ma[mi          | ② bc       | ma[mI          | * B             |
| 2    | 3 | 耳      | ① ab      | mi[mi          | ② bc       | mi[mi          | * B             |
| 2    | 3 | 山      | ① ab      | ja[ma          | ② bc       | ja[ma          | * B             |
| 2    | 3 | 指      | ① ab      | ju[bi          | ② bc       | ju[bi          | * B             |
| 2    | 4 | 粟      | ① ab      | a[wa           | ② bc       | a[wa           | * B             |

| 類別語彙 |   |       | 赤連のアクセント型 |              | 小野津のアクセント型 |                   | 喜界島祖語<br>の型(推定) |
|------|---|-------|-----------|--------------|------------|-------------------|-----------------|
| 拍数   | 類 | 語彙    | 型         | 表記           | 型          | 表記                |                 |
| 2    | 4 | 息     | ② c       | i]c]i        | ② bc       | i[k'i             | * C             |
| 2    | 4 | 板     | ① ab      | i[ta         | ② bc       | i[ta              | * B             |
| 2    | 4 | 糸     | ② c       | i[c]u]R      | ② bc       | i]c]u]R           | * C             |
| 2    | 4 | 稲     | ① ab      | i[ni         | ② bc       | i[ni              | * B             |
| 2    | 4 | 白     | ② c       | u]su         | ② bc       | u[su              | * C             |
| 2    | 4 | 海     | ② c       | u]mi         | ② bc       | u[mi              | * C             |
| 2    | 4 | 笠     | ① ab      | ha[sa        | ② bc       | ha[sa             | * B             |
| 2    | 4 | 肩     | ① ab      | ha[ta        | ② bc       | ha[ta             | * B             |
| 2    | 4 | 鎌     | ① ab      | ha[ma        | ② bc       | ha[ma             | * B             |
| 2    | 4 | 今日    | ② c       | su]R         | ② bc       | k]u]R             | * C             |
| 2    | 4 | 汁     | ① ab      | s]i]ru       | ② bc       | s]i]ru            | * B             |
| 2    | 4 | 外     | ① ab      | su[tu        | ① a        | su]tu             | * A             |
| 2    | 4 | 種     | ① ab      | ta[nI        | ② bc       | ta[nI             | * B             |
| 2    | 4 | 角(かど) | ① ab      | ka[du        | ① a        | ka]du             | * A             |
| 2    | 4 | 中     | ② c       | na]R         | ② bc       | na[R              | * C             |
| 2    | 4 | 鑿     | ① ab      | nu[mi        | ② bc       | nu[mi             | * B             |
| 2    | 4 | 針     | ② c       | ha]ri        | ② bc       | pa[i              | * C             |
| 2    | 4 | 舟     | ② c       | Fu]nI        | ② bc       | pu[nI, Fu[nI      | * C             |
| 2    | 4 | 篋     | ② c       | he]ra, hi]ra | ② bc       | pI[ra, FI[ra      | * C             |
| 2    | 4 | 松     | ② c       | ma]tu, ma]cu | ② bc       | ma]cu             | * C             |
| 2    | 4 | 味噌    | ① ab      | mi[su        | ② bc       | mi[su             | * B             |
| 2    | 4 | 麦     | ① ab      | mu[n]i       | ② bc       | mu[n]i            | * B             |
| 2    | 5 | 雨     | ① ab      | a[mi         | ② bc       | a[mI              | * B             |
| 2    | 5 | 桶     | ② c       | wi]R         | ② bc       | wI[R              | * C             |
| 2    | 5 | 影     | ② c       | ka]ngi       | ② bc       | ka[ngI            | * C             |
| 2    | 5 | 声     | ② c       | ku]i         | ② bc       | ku[i              | * C             |
| 2    | 5 | 猿     | ② c       | sa[ru]R      | ① a        | sa[ru]R           | ?               |
| 2    | 5 | 足袋    | ② c       | ta]bi        | ② bc       | ta[bi             | * C             |
| 2    | 5 | 露     | ② c       | cu]ju        | ② bc       | cu]ju             | * C             |
| 2    | 5 | 鍋     | ② c       | na]bi        | ② bc       | na[bI             | * C             |
| 3    | 1 | 漆     | ① ab      | u]ru[s]i     | ① a        | u[ru]s]i          | * A             |
| 3    | 1 | 踊り    | ① ab      | wu]du[ri     | ① a        | u[du]i            | * A             |
| 3    | 1 | 飾り    | ① ab      | ka]za[ri     | ① a        | ka[z]a]i, ka[za]i | * A             |
| 3    | 1 | 形     | ① ab      | ka]ta[c]i    | ① a        | ka[ta]c]i         | * A             |
| 3    | 1 | 鯉     | ① ab      | ka]tu[o      | ① a        | ka[cu]R           | * A             |
| 3    | 1 | 鎖     | ① ab      | ku]sa[ri     | ② bc       | ku]sa[ri          | * B             |
| 3    | 1 | 車     | ① ab      | ku]ru[ma     | ② bc       | ku]ru[ma          | * B             |



| 類別語彙 |   |     | 赤連のアクセント型 |                   | 小野津のアクセント型 |                      | 喜界島祖語<br>の型(推定) |
|------|---|-----|-----------|-------------------|------------|----------------------|-----------------|
| 拍数   | 類 | 語彙  | 型         | 表記                | 型          | 表記                   |                 |
| 3    | 1 | 麴   | ② c       | hoR]zji           | ② bc       | ho]R[zji             | * C             |
| 3    | 1 | 障子  | ② c       | sjoR]zji          | ② bc       | sjo]R[zji            | * C             |
| 3    | 1 | 印   | ① ab      | sji]ru[sji        | ① a        | sji]ru]sji           | * A             |
| 3    | 1 | 畳   | ① ab      | ta]ta[mi          | ① a        | ta]ta]mi             | * A             |
| 3    | 1 | 寝言  | ① ab      | nI]gu[tu          | ① a        | nI]gu]tu             | * A             |
| 3    | 1 | 鼻血  | ① ab      | hana]cji[R        | ① a        | pa[na]cji, ha[na]cji | * A             |
| 3    | 1 | 港   | ① ab      | mi]na[tu          | ① a        | mi]na]tu             | * A             |
| 3    | 1 | 涎   | ① ab      | ju]da[ri          | ① a        | ju]da]i              | * A             |
| 3    | 2 | 小豆  | ② c       | a[zu]ki           | ① a        | a[zu]ki              | ?               |
| 3    | 4 | 団扇  | ② c       | u]cji[ha]R        | ② bc       | u]cji[Fa             | * C             |
| 3    | 4 | 表   | ① ab      | u]mu[ti           | ② bc       | u]mu[tI              | * B             |
| 3    | 4 | 鏡   | ① ab      | ka]nga[mi         | ② bc       | ka]ga[mi             | * B             |
| 3    | 4 | 刀   | ② c       | ha]ta[na          | ② bc       | ha]ta[na             | * C             |
| 3    | 4 | 瓦   | ② c       | kaR]ra            | ① a        | ka[wa]ra             | ?               |
| 3    | 4 | 昨日  | ② c       | cji[nju]R         | ① a        | k'i[nju]R            | ?               |
| 3    | 4 | 暦   | ① ab      | ku]ju[mi          | ② bc       | ku]ju[mi             | * B             |
| 3    | 4 | 俵   | ① ab      | ta]R[ra, ta]wa[ra | ② bc       | ta]R[ra              | * B             |
| 3    | 4 | 袴   | ② c       | ha[ka]ma          | ② bc       | pa]ka[ma             | * C             |
| 3    | 4 | 鋏   | ① ab      | ha]sa[mi          | ② bc       | pa]sa[mi             | * B             |
| 3    | 4 | 袋   | ② c       | FuQ]ku            | ② bc       | FuQ[ku               | * C             |
| 3    | 4 | 筵   | ① ab      | muQ[su            | ② bc       | muQ[su               | * B             |
| 3    | 5 | 油   | ① ab      | a]N[da, a]bu[ra   | ② bc       | aQ]ba                | * B             |
| 3    | 5 | 従兄弟 | ① ab      | i]tu[ku           | ② bc       | i]tu[ku              | * B             |
| 3    | 5 | 命   | ② c       | i[nu]cji          | ② bc       | i]nu]cji             | * C             |
| 3    | 5 | 心   | ① ab      | ku]ku[ru          | ② bc       | ku]ku[ru             | * B             |
| 3    | 5 | 姿   | ② c       | su[ga]ta          | ② bc       | su]ga]ta             | * C             |
| 3    | 5 | 情け  | ② c       | na[s]a]ke         | ② bc       | na]sa[kI             | * C             |
| 3    | 5 | 涙   | ① ab      | na[da             | ② bc       | na[da                | * B             |
| 3    | 5 | 柱   | ② c       | haR]ja            | ② bc       | pa]ja                | * C             |
| 3    | 5 | 箒   | ② c       | ho[R]ki           | ② bc       | po]R[ki              | * C             |
| 3    | 5 | 枕   | ① ab      | maQ[ka            | ② bc       | maQ[ka               | * B             |
| 3    | 6 | 兎   | ② c       | u[s]a]ngi         | ② bc       | u]sa]ngi             | * C             |
| 3    | 6 | 鰻   | ② c       | u[n]a]ngi         | ① a        | u]na[nga]R           | ?               |
| 3    | 6 | 烏   | ② c       | ga]ra[s]a]R       | ① a        | ga]ra[s]a]R          | ?               |
| 3    | 6 | 虱   | ② c       | sji[ra]mi         | ② bc       | sji]ja[mi            | * C             |
| 3    | 6 | 裸   | ② c       | ha[da]ka          | ② bc       | pa]da[ka             | * C             |



| 類別語彙 |   |         | 赤連のアクセント型 |                          | 小野津のアクセント型 |                            | 喜界島祖語<br>の型(推定) |
|------|---|---------|-----------|--------------------------|------------|----------------------------|-----------------|
| 拍数   | 類 | 語彙      | 型         | 表記                       | 型          | 表記                         |                 |
| 3    | 6 | 鼠 (ねずみ) | ② c       | nI[du]mi,<br>nI[du][ma]R | ① a        | nI[du][ma]R<br>(ka)R[kI]R) | ?               |
| 3    | 6 | 左       | ② c       | hi[da]ri                 | ② bc       | pi]zja[i                   | * C             |
| 3    | 7 | 鯨       | ② c       | kuN]zja, ku[zji]ra       | ② bc       | kuQ[zja, guQ[zja           | * C             |
| 3    | 7 | 薬       | ② c       | ku[su]ri                 | ② bc       | ku[su[i, su[i              | * C             |
| 3    | 7 | 鹽       | ② c       | ta[re]R                  | ② bc       | ta[re]R                    | * C             |
| 3    | 7 | 畑       | ② c       | ha[te]R                  | ② bc       | pa]te]R                    | * C             |
| 3    | x | 小麦      | ① ab      | ku]mu[ngi                | ① a        | ko[mu]ngi                  | * A             |
| 3    | x | 力       | ① ab      | cji]ka[ra                | ① a        | cji[ka]ra                  | * A             |

これを観察すると、類別語彙1モーラ語は1・2／3、2モーラ語は1・2／3・4・5／3・4・5、3モーラ語は1・2／4・5／4・5・6・7というような型の合流の仕方を遂げていることが、はっきり分かる。(この例外となる「鳩」「外」「角(かど)」「鎖」「車」「麴」「障子」などの語は、借用語である可能性が高い。)

筆者は、松森(1996, 1998)から一貫して、琉球祖語に存在していたと想定されるアクセント型のそれぞれに所属する語彙は、本土の類別とは対応がずれていることを指摘している。このことが、今回の喜界島のデータからも確認できたことになるだろう。

つまり、これまで調べてきた他の琉球諸方言同様、「喜界島祖語」でも、類別語彙は(少なくともその体言については)、本土諸方言とは異なった分裂・合流を遂げているのである。

#### 4. 他の系列別語彙が示すアクセント型とその所属語彙

以上、前節では、類別語彙に対応する語の喜界島祖語におけるアクセントの系列について検討してきたが、本稿で取り扱う主要な課題は、(特に本土の「類別語彙」には対応しない)琉球固有の語彙に関して、その喜界島祖語における型を推定することである。

それら琉球独自の語彙が、赤連と小野津の2つの方言でそれぞれ①、②のどちらの音調型で出現するかを調査した結果を表示したものが、[別表1]の左のほうのコラムである。続いてこの表の真ん中のコラムには、(5)の指標を用いて、この2つの方言の音調型をもとに、喜界島祖語におけるそれぞれの語の型を推定した結果を提示した。

さらにこの表の右端の2つのコラムには、(参考のため)それぞれの語について、3型アクセント体系を持つ沖縄本島中部の金武方言と沖縄永良部島方言の正名方言における語形とそのアクセント型の区別を示した。この2つの方言は、琉球祖語の3型アクセント体系の型の区別を比較的忠実に保持していると考えられる体系である。金武方言と正名方言の音形とアクセント型のデータは、それぞれ、松森(2009)と松森(2000)にもとづいて提示した。(別表1参照)

## 5. 喜界島方言の語彙の特殊性

今回の調査で判明したことは、4 モーラ以上の長さを持つ語彙の、アクセント型の偏りである。他の奄美地域と違い、喜界島には、4 モーラ以上の語彙に、nI]bu[tu]R (おでき) や ga]ra[sa]R (烏) のような語に代表されるような、HLHL (LLHL) のようなリズム構造を持つ語彙が多いことが分かった。

中でも、特に長音Rで終わる語に、そのようなアクセント型が多い。以下の例は、赤連方言からいくつかの語を拾ってみたものである。

### (7) 語末の長音を持つ語形 (赤連方言の例)

a]R[sa]R (あおさ)、 du]R[sji]R (雑炊)、 gi]R[Fa]R (かんざし)、 haQ]sa[ngi]R (髪)、 iQsa]R[tu]R (かまきり)、 ma]R[ru]R (鞠)、 nI]bu[tu]R (おでき)、 o]R[da]R (モッコ、運搬用網籠)、 sa]Nba[ra]R (脱穀用ザル)、 tiQ[ko]R (げんこつ、握りこぶし)、 tu]N[be]R~tuQ[be]R (唾)、 u]tu[ngel]R (あご)

ここで注目すべきことは、これらの語が、赤連でも、小野津でも、まったく同じリズム構造の型 (HLHL, LLHL) で出現している、という点である。

共時的な観点から言えば、(7) に例示したような語は、この2つの方言で、まったく異なる型に属することになる。すなわちこれらの単語は、赤連では②の型を持つものと判断され、小野津では①の型を持つと判断される。

これらは、上述の(5)の推定方法からは、どのカテゴリーにも当てはまらない。したがって(6)と別表1の表では、その喜界島祖語における推定形の部分を「?」で示してある。また、これらの語根が琉球祖語の段階でどの系列に所属する語彙であったかは、今のところ不明とせざるをえない。

今回調査した語彙を概観すると、4拍以上の語になると、赤連では②の型が多くなり、小野津では①の型が多くなっている。そして、これらの語は赤連でも小野津でも、両者においてHLHL (LLHL) というリズム構造で出現するのである。

これは、赤連と小野津以外の喜界島の集落もさらに詳細に調査した上でないとはっきりと断定はできないが、この(7)に示されたような語は、そもそも喜界島祖語の段階から存在していた語彙なのではなく、ある語の語根の語末を長音化することによって (喜界島全域にわたって) あらたに生じた新語形といえるのではないだろうか。

もし、これらの新語形が、喜界島では方言にかかわらずすべて赤連、小野津と同じように、HLHL (LLHL) というリズム構造になってしまっているとすれば、このような長音化が生じる前のその語根の語形が、喜界島祖語においてどの系列に属すのかは、現代の喜界島からは推定できない、ということになる。

同様にして、喜界島の語彙には、語末が縮小辞 (diminutive) /aR/ で終わる新語が非常に豊富であることが判明した。これらも、両方言に共通してHLHL (LLHL) というリズム構造を持つ

ている。次の例に見られるように、(人の生活に身近な)小動物の名称などに、このパターンが特に多いようである。

(8) 縮小辞 (diminutive) /aR/ で終わる新語 (赤連の例)

a]ma[ma]R (やどかり)、 a]sa[sa]R (蟬)、 bi]bi[da]R (ミミズ)、 bi]R[cja]R (蛙)、  
du]sji[cja]R (すすき)、 e]R[da]R (蜻蛉)、 ga]R[ta]R (ばった)、 ga]ra[sa]R (烏)、  
ga]su[ta]R (雲丹)、 ga]zja[ma]R (蚊)、 ha]bi[ra]R (蝶)、 i]N[nga]R (犬)、  
ku]ri[Fa]R (みかん)、 mu]sji[nga]R (蚕)、 nI]du[ma]R (鼠)、 su]ti[ta]R (ソテツ)

これらは、本来の語末母音を削除し、その代わりに縮小辞 (diminutive) /aR/ で置き換える (例 nIdumi > nIdumaR 鼠) ことによって、あらたに作られた新語形である可能性が高い。

時に、この縮小辞 /aR/ が付いた形式と平行して、それが付かない形式のほうも、使用され続けている場合もある (赤連: ga[zja]mi / ga[zja]ma]R (蚊))<sup>4)</sup>。しかし、喜界島では多くの場合、縮小辞 /aR/ が付いた語形のほうが一般的に使用され、それが付かない形式のほうはあまり使用されなくなってしまうようである。

ここで注目すべきは、この縮小辞 /aR/ が付加すると、赤連でも、小野津でも、語全体が HL (LLHL)、HHLHL (HLLHL) という定まったリズム構造になってしまうことである。したがって、この縮小辞が付加した語根の本来のアクセントの系列も、現代の喜界島の共時的なデータからは、知ることができなくなっている場合が多い。

したがって、現在の喜界島方言の語彙のうち、特に4モーラ以上の長い派生語については、付加する語根が祖語でもととどの系列に属していたか、ということは推定できなくなっている場合が多いことが分かった。

## 6. まとめ

今回の喜界島調査から導き出された喜界島祖語の型別語彙のリストは、今後、他の琉球地域の調査によって導き出された同様な語彙のリストと照らし合わせていく必要がある。そして、最終的には、琉球祖語の型の区別のそれぞれに属していたと想定される語彙のリスト (系列別語彙) を、導き出していくことが求められている。

本稿では、体言を中心として喜界島アクセントを記述してきたが、用言 (動詞、形容詞) については、また稿を改めて論じることとしたい<sup>5)</sup>。

このようにして、本土の「類別語彙」に匹敵するような、琉球アクセント調査用の語彙 (琉球祖語の型の区別とその所属語彙についての仮説) を確立していくことが、今、琉球音韻史を考察する上で、もっとも優先すべき課題ではないかと思われる。

今後、この系列別語彙を使って調査した記述データが、琉球語の歴史的考察において、信頼できる根拠を提供することになっていくだろう。

## 注

- 1) これとの同源語は、八重山諸島に多く観察される（例：石垣島 siQca）。多良間島のデータだけから推理すると、これは、今のところ C 系列の候補語ということになる。ローレンス・ウェイン氏によれば、鳩間島にも siNza という同源語があるそうである。また氏によれば、石垣の siQca も鳩間の siNza も、ともに B・C 系列の語だということである。
- 2) 調査は2000年3月に行われた。次の8名の喜界島方言の話者の方々、そして、調査に際してお世話いただいた喜界島教育委員会の皆様に、ここに記して厚く御礼申し上げます。

| 集落  | 氏名（敬称略） | 生年月日     |
|-----|---------|----------|
| 赤連  | 得本維宗夫   | 明治44年2月  |
| 〃   | 大村克治    | 大正11年5月  |
| 〃   | 郡一子     | 大正13年12月 |
| 〃   | 樋山りきえ   | 昭和6年3月   |
| 小野津 | 明石源二    | 明治44年11月 |
| 〃   | 明石エイ    | 明治45年3月  |
| 〃   | 吉塚広次    | 大正11年5月  |
| 〃   | 池田博正    | 昭和18年11月 |

また、今回のデータのうち小野津の語彙の一部については、国立国語研究所の「危機方言」プロジェクトによる喜界島合同調査（2010年9月9～15日実施）の成果を参照し、確認した。木部暢子団長をはじめとした国立国語研究所の調査チームの面々にも、厚く御礼申し上げたい。

- 3) また、今回調査した語彙から判断すると、この核の位置は、語末から数えて2モーラ目に置かれるようである。
- 4) この小野津の①の核は、赤連の②と同じく、原則的に語末から数えて2モーラ目に置かれるものようである。しかし、なぜか2拍語の助詞付き接続形が、予想される ha[zji nga…ではなく、ha[zji nga…（風が…）となっていることが注目されるが、その理由は今のところ不明である。
- 5) その場合、その2つの語形の意味は、まったく同じである場合もあるが、異なることもある。赤連のひとりの話者から得た情報では、wa[ra]bi（子供）という語のほかに wa[ra]ba[R（下っ端の子）という語があり、bi]N[ta（こめかみ）と平行して bi]N[ta]R（禿げ）という語があるということである。この場合は、縮小辞（diminutive）/aR/ が付加する場合と、付加しない場合とに、はっきりとした意味の使い分けが観察される。
- 6) 松森（2010：注11）でも述べたが、名詞において A・B／C のような合流を遂げた喜界島の赤連や中里などの方言においても、その用言（動詞、形容詞）のアクセント型を観察すると、確実に2つの型の違いが保たれている。このことから、動詞、形容詞には、あえて「A系列、B系列」という名称を使用しないで記述するほうが望ましいかもしれない。

## 参考文献

- 松森晶子. 1996. 「琉球における2音節語第4, 5類の語頭長音節をめぐる諸問題」『平山輝男博士米寿記念論集—日本語研究諸領域の視点』東京：明治書院：1130-47.
- 松森晶子. 1998. 「琉球アクセントの歴史的形成過程—類別語彙2拍語の特異な合流の仕方を手がかりに」『言語研究』114：85-114.
- 松森晶子. 2000a. 「琉球の多型アクセント体系についての一考察—琉球祖語における類別語彙3拍語の合流の仕方」『国語学』51-1：93-108.
- 松森晶子. 2000b. 「琉球アクセント調査のための類別語彙の開発—沖永良部島の調査から」『音声研究』4：61-71.

- 松森晶子. 2009. 「沖縄本島金武方言の体言のアクセント型とその系列—琉球調査用系列別語彙の開発にむけて」『日本女子大学紀要 文学部』58: 97-122.
- 松森晶子. 2010. 「多良間島の3型アクセントと『系列別語彙』」上野善道（監修）、上野善道教授退職記念論集編集委員会（編）『日本語研究の12章』明治書院: 490-503.
- Matsumori, Akiko. 2001. Historical tonology of Japanese dialects. *Proceedings of the symposium "Cross-linguistic studies of tonal phenomena: tonogenesis, Japanese accentology, and other topics"*. Ed. by S. Kaji, 93-122. Tokyo: ILCAA, Tokyo University of Foreign Studies.

別表1 類別に対応しない語彙の赤連、小野津におけるアクセント型と、それにもとづいて推定された喜界島祖語の型  
(分野 1：身体・身体関連、2：人間関係、3：衣、4：食、5：住、6：生活、7：道具、8：方角、9：時間、10：自然現象、11：場所、12：動物・動物関連、13：植物・植物関連)

| 分類 | 意味            | 赤連 (喜界島) |                     |      | 小野津 (喜界島)          |   |    | 喜界祖語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |              |   | (参考) 沖縄良部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |                   |   |
|----|---------------|----------|---------------------|------|--------------------|---|----|----------------|----------------------------------|--------------|---|-----------------------------------|-------------------|---|
|    |               | 型        | 表記*                 | 型    | 表記                 | 型 | 表記 |                | 型                                | 表記           | 型 | 型                                 | 表記                | 型 |
| 1  | あご            | ② c      | u]tu]nge]R          | ② bc | u]tuge[R, utu]ge[R |   |    | * C            | c                                | utu]ge       | c |                                   | utuge             |   |
| 1  | 頭             | ① ab     | ha]ma[cji           | ② bc | ha]ma[cji          |   |    | * B            |                                  |              |   |                                   |                   |   |
| 1  | 頭 (こめかみ、ほっぺた) | ① ab     | bi]N]ta             | ① a  | bi]N]ta, bi]N]ta   |   |    | * A            |                                  |              | c |                                   | bi]N]ta           |   |
| 1  | 腕             | ① ab     | u]di                | ① a  | gu]te]R            |   |    | * A            |                                  |              |   |                                   |                   |   |
| 1  | 顔 (類別にあり)     | ① ab     | tu]ra               | ② bc | cu]ra              |   |    | * B            | b                                | sura[R       |   |                                   |                   |   |
| 1  | 踵 (かかと)       | ② c      | a]du]R              | ② bc | a]du               |   |    | * C            | b                                | aRdu[R       | b |                                   | aRduR             |   |
| 1  | 髪             | ② c      | haQ]sa]ngi]R        | ① a  | haQ]sa]ngi]R       |   |    | ?              |                                  |              |   |                                   |                   |   |
| 1  | 腰周り (わき腹)     | ② c      | ga]ma]ku            | ② bc | ga]ma]ku           |   |    | * C            | c                                | gama[ku      | c |                                   | gamaku            |   |
| 1  | 舌             | ① ab     | su]ba               | ② bc | su]ba              |   |    | * B            |                                  |              | b |                                   | sjibaR            |   |
| 1  | 尻             | ② c      | ma]ri               | ② bc | ma]i               |   |    | * C            |                                  |              |   |                                   |                   |   |
| 1  | 脛 (すね)        | ① ab     | su]ni               | ② bc | su]ni              |   |    | * B            | b                                | suRni[R      |   |                                   |                   |   |
| 1  | 背中            | ① ab     | hu]sji              | ① a  | hu]sji             |   |    | * A            | a                                | kusji        |   |                                   |                   |   |
| 1  | 膝小僧           | ① ab     | t'u]bu]sji          | ① a  | cu]bu]sji          |   |    | * A            | a                                | suN]sji      | a |                                   | cjiN]sji          |   |
| 1  | 額             | ② c      | miQ]c]e]R           | ① a  | me]R[c]a]R         |   |    | ?              |                                  |              |   |                                   |                   |   |
| 1  | 臍 (へそ)        | ① ab     | Fu]su               | ① a  | Fu]su, pu]su       |   |    | * A            | a                                | husu         | a |                                   | husu              |   |
| 1  | おでこ           | ② c      | n]bu]tu]R           | ① a  | n]bu]tu]R          |   |    | ?              |                                  |              | c |                                   | nibutu            |   |
| 1  | 体の汚れ・垢        | ① ab     | hi]N]gu             | ① a  | p]N]ngu            |   |    | * A            | a                                | hiN]gu]i     |   |                                   |                   |   |
| 1  | げんこつ、握りこぶし    | ② c      | tiQ]ko]R            | ① a  | tiQ]ko]R           |   |    | ?              | b                                | tizjukum]i[R | b |                                   | tiN]zjukuR        |   |
| 1  | 白髪            | ② c      | sj]ra]ngi           | ② bc | sj]a]R]ngi         |   |    | * C            | c                                | sj]ra]gi     | c |                                   | sj]a]Rgi          |   |
| 1  | たんこぶ          | ② c      | ga]bu]R             | ② bc | ga]bu              |   |    | * C            | c                                | guR]hu       | c |                                   | gubu              |   |
| 1  | 唾             | ② c      | cuQ]be]R, tu]N]be]R | ① a  | tuQ]be]R, cuQ]be]R |   |    | ?              | b                                | tuQ]pe[R     | b |                                   | cj]zjiR, cij]ziuR |   |
| 1  | 尿             | ② c      | sj]ba]ri            | ② bc | sj]ba]i            |   |    | * C            | b                                | sj]iRba]i    |   |                                   |                   |   |
| 1  | ふけ            | ① ab     | iQ]ki               | ② bc | iQ]ki              |   |    | * B            | b                                | iri]c]i[R    | b |                                   | iRkiR             |   |
| 1  | ほくろ           | ① ab     | a]da                | ① a  | a]za               |   |    | * A            | a                                | a]za         | a |                                   | ada               |   |
| 2  | 夫             | ① ab     | wu]tu               | ① a  | wu]tu              |   |    | * A            | a                                | utu          | a |                                   | wu]Rtu            |   |

| 分類 | 意味         | 赤連 (喜界島) |                |  | 小野津 (喜界島) |                      |  | 喜界祖語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |           |  | (参考) 沖縄良部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |         |  |
|----|------------|----------|----------------|--|-----------|----------------------|--|----------------|----------------------------------|-----------|--|-----------------------------------|---------|--|
|    |            | 型        | 表記*            |  | 型         | 表記                   |  |                | 型                                | 表記        |  | 型                                 | 表記      |  |
| 2  | 男          | ① ab     | ji[N]nga       |  | ② bc      | ji[N]nga             |  | * B            | b                                | ikiga[R]  |  | b                                 | jiNgaR  |  |
| 2  | 親子         | ② c      | u[jaQ]kwa      |  | ② bc      | u[jaQ]kwa            |  | * C            | c                                | ujaQ[kwa  |  |                                   |         |  |
| 2  | 女          | ① ab     | wu[na]ngu      |  | ② bc      | wu[na]ngu            |  | * B            | b                                | inagu[R]  |  | b                                 | wunaguR |  |
| 2  | 兄弟         | ② c      | so[R]de[R]     |  | ① a       | kjo[R]de[R]          |  | ?              | b                                | soRde[R]  |  |                                   |         |  |
| 2  | 子供1        | ① ab     | k'a[R]         |  | ① a       | kwa]                 |  | * A            | a                                | kwaR      |  | a                                 | kwa     |  |
| 2  | 子供2        | ② c      | wa[ra]bi       |  | ② bc      | wa[ra]bi             |  | * C            | c                                | wara[bi   |  | c                                 | warabi  |  |
| 2  | 青年         | ② c      | ni[sje]R       |  | ① a       | ni[se]R              |  | ?              | b                                | niRsje[R] |  | c                                 | niQsje  |  |
| 2  | 妻          | ① ab     | tu[zji]        |  | ① a       | tu[zji]              |  | * A            | a                                | tuzji     |  | a                                 | tuzji   |  |
| 2  | 友          | ① ab     | du[sji]        |  | ① a       | du[sji]              |  | * A            | a                                | duRsji    |  | a                                 | dujsi   |  |
| 2  | 人 (類別にあり)  | ① ab     | cju[R]         |  | ① a       | cju]                 |  | * A            | a                                | cjuR      |  | a                                 | cjuR    |  |
| 2  | 孫          | ② c      | m'a[nga]R      |  | ① a       | u]ma[nga]R           |  | ?              | c                                | maR[ga    |  | c                                 | umaga   |  |
| 2  | 目上の人       | ② c      | sj]da          |  | ② bc      | sj]zja               |  | * C            | c                                | sjR[zja   |  |                                   |         |  |
| 2  | 目下の者 (弟、妹) | ② c      | uQ[tu]R        |  | ① a       | uQ[tu]R              |  | ?              | b                                | uQtu[R]   |  |                                   |         |  |
| 2  | 若い娘        | ② c      | me]R[ra]bi     |  | ② bc      | me]Rra[bi            |  | * C            |                                  |           |  | c                                 | mjaRabi |  |
| 3  | 帯          | ② c      | cji[cju]bi     |  | ② bc      | ki]cu[bi, cji]cju[bi |  | * C            |                                  |           |  | c                                 | kiRkibi |  |
| 3  | かんざし       | ② c      | gi]R[Fa]R      |  | ① a       | gi[Fa]R, gi]R[Fa]R   |  | ?              | c                                | zjiR[ha   |  |                                   |         |  |
| 3  | 着物         | ① ab     | ki[N, cji]N    |  | ② bc      | ki[N                 |  | * B            | b                                | sjinu[R]  |  |                                   |         |  |
| 3  | 下駄         | ?        | aQ[sa, aQ[sa]R |  | ① a       | aQ[sa]R              |  | ?              | b/c                              | asjzia[i  |  | b                                 | asjziaR |  |
| 3  | 草履 (ぞうり)   | ① ab     | sa[ba          |  | ① a       | sa]ba                |  | * A            | a                                | saba      |  | a                                 | saba    |  |
| 3  | 紐          | ① ab     | hi[mu]         |  | ① a       | pi]mu                |  | * A            |                                  |           |  |                                   |         |  |
| 4  | ごちそう・料理    | ① ab     | sju]R[ki       |  | ② bc      | sju]R[ki             |  | * B            |                                  |           |  | c                                 | sjuRki  |  |
| 4  | 砂糖         | ② c      | sa[ta]R        |  | ② bc      | sa]ta]R              |  | * C            | c                                | saR[ta    |  | c                                 | saQta   |  |
| 4  | 塩          | ① ab     | ma[su          |  | ① a       | ma]su                |  | * A            | c                                | maR[su    |  | c                                 | masju   |  |
| 4  | 食料・主食・食事   | ① ab     | ha]Nme]R       |  | ② bc      | pa]Nme]R             |  | * B            |                                  |           |  | a                                 | haNmeR  |  |
| 4  | 雑炊         | ② c      | du]R[sji]R     |  | ① a       | du]R[sji]R           |  | ?              | c/b                              | zjuR[sji  |  | c                                 | duRsji  |  |
| 4  | 卵          | ② c      | hu[nga]R       |  | ① a       | hu[nga]R             |  | ?              | c                                | kuR[ga    |  | c                                 | huga    |  |
| 4  | 茶          | ① ab     | sa[R           |  | ② bc      | sa[R                 |  | * B            |                                  |           |  |                                   |         |  |
| 4  | 昼食         | ② c      | a[sji]R        |  | ② bc      | a]sji]R              |  | * C            |                                  |           |  | b                                 | asjiR   |  |



| 分類 | 意味                     | 赤連 (喜界島) |                     |  | 小野津 (喜界島) |                    |  | 喜界相語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |                   |  | (参考) 沖縄良部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |           |    |
|----|------------------------|----------|---------------------|--|-----------|--------------------|--|----------------|----------------------------------|-------------------|--|-----------------------------------|-----------|----|
|    |                        | 型        | 表記*                 |  | 型         | 表記                 |  |                | 型                                | 表記                |  | 型                                 | 表記        | 表記 |
| 4  | 肉                      | ① ab     | sj[sji]             |  | ② bc      | sj[sji]            |  | * B            | b                                | sjRsji[R]         |  | b                                 | sjsjR     |    |
| 4  | 餅                      | ② c      | muQ[cji]R           |  | ① a       | muQ[cji]R          |  | ?              | c                                | muR[cji]          |  | c                                 | muQcji    |    |
| 4  | 夕食                     | ① ab     | ji[R]               |  | ② bc      | ji[R]              |  | * B            |                                  |                   |  | b                                 | jiR       |    |
| 5  | 家                      | ① ab     | ja[R]               |  | ② bc      | ja[R]              |  | * B            | b                                | ja[R]             |  | b                                 | jaR       |    |
| 5  | 母屋                     | ① ab     | u]mu[ti             |  | ② bc      | u]mu[ti            |  | * B            |                                  |                   |  | b                                 | umutR     |    |
| 5  | 竈 (かまど)                | ① ab     | ha]ma               |  | ① a       | ha]ma              |  | * A            |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 5  | 台所 (炊事場のある家屋)          | ① ab     | toR]gu[ra           |  | ② bc      | to]N]nga           |  | * B            | b                                | tuNgwa[R]         |  | b                                 | toRguraR  |    |
| 6  | いさり (夜の漁)              | ① ab     | i]zja[ri            |  | ① a       | i]zja]i            |  | * A            | a                                | izai / izjai      |  | a                                 | idai      |    |
| 6  | 刺青 (昔、女性が手の甲<br>にしていた) | ② c      | ha[du]ki, ha[du]cji |  | ② bc      | pa]zu[ki           |  | * C            | c                                | hazji[cji]        |  |                                   |           |    |
| 6  | 灸                      | ② c      | ja[cju]R            |  | ① a       | ja[cju]R [ja[cu]R) |  | ?              | c                                | jaR[cju           |  | c                                 | jaRcji    |    |
| 6  | 三味線                    | ② c      | sa]N[sji]N          |  | ② bc      | sa]Nsji[N          |  | * C            | a                                | saNsji]ri         |  | a                                 | saNsjiuru |    |
| 6  | 煤                      | ② c      | su]su               |  | ② bc      | su]su              |  | * C            |                                  |                   |  | c                                 | sjsj      |    |
| 6  | 相撲                     | ① ab     | sj]ma               |  | ① a       | sj]ma              |  | * A            | a                                | sjima             |  |                                   |           |    |
| 6  | 竹馬                     | ② c      | sa]N[ngi]sji        |  | ① a       | sa]Nngi[sji]       |  | ?              |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 6  | 匂い                     | ① ab     | ha]da               |  | ① a       | ha]zja             |  | * A            | a                                | kazja             |  | a                                 | hada      |    |
| 6  | 休息                     | ② c      | ju[R]ni             |  | ② bc      | juR[i]             |  | * C            |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 6  | 結婚 (結納)                | ① ab     | seR]mu[ri           |  | ② bc      | se]Rmu[i, seR]mu[i |  | * B            |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 6  | 喧嘩                     | ① ab     | sj]Q]ki[ri          |  | ① a       | sj]Q]ki            |  | * A            |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 6  | 言葉・方言                  | ① ab     | ju]mi[ta            |  | ② bc      | ju]mi[ta           |  | * B            |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 7  | 斧                      | ② c      | du[ma]R             |  | ① a       | zju]mja]R          |  | ?              |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 7  | 網 (魚を獲る三角網)            | ① ab     | sa]zji              |  | ① a       | sa]di              |  | * A            |                                  |                   |  | a                                 | sadi      |    |
| 7  | 魚かご                    | ② c      | ma]gu               |  | ① a       | ma]gu]R            |  | ?              |                                  |                   |  |                                   |           |    |
| 7  | 船 (サバニ)                | ① ab     | sa]ba[ni            |  | ② bc      | sa]ba[ni           |  | * B            | b/c                              | sabani[R, saba[ni |  |                                   |           |    |
| 7  | 鞆 (マリ)                 | ② c      | ma]R[ru]R           |  | ① a       | ma]R[ru]R          |  | ?              | c                                | maR[i             |  |                                   |           |    |
| 7  | 棺                      | ① ab     | tu]nja              |  | ① a       | tu]nja]R           |  | * A            | b/c                              | tuRzja[i          |  |                                   |           |    |
| 7  | 竈                      | ② c      | so]R]ki             |  | ② bc      | so]R]ki            |  | * C            | c                                | soR]ki            |  |                                   |           |    |
| 7  | 竈                      | ② c      | hi]na]gi            |  | ② bc      | hi]ja]gɬ, hja]R]gɬ |  | * C            |                                  |                   |  | c                                 | hjaRgi    |    |

| 分類 | 意味                 | 赤連 (喜界島) |               |  | 小野津 (喜界島) |                       |  | 喜界祖語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |            | (参考) 沖縄長部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |         |
|----|--------------------|----------|---------------|--|-----------|-----------------------|--|----------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------|---------|
|    |                    | 型        | 表記*           |  | 型         | 表記                    |  |                | 型                                | 表記         | 型                                 | 表記      |
| 7  | 箆 (背箆)             | ② c      | ti]ru         |  | ② bc      | ti]ru                 |  | * C            | c                                | tiR[ru     | c                                 | tiru    |
| 7  | 鉾 (くわ)             | ② c      | k'e]R         |  | ① a       | k'we]R                |  | ?              | a                                | kweR       | a                                 | koi     |
| 7  | ザル (脱穀用)           | ① ab     | ju]ri         |  | ① a       | ju]i                  |  | * A            |                                  |            | a                                 | jui     |
| 7  | ザル (脱穀用)           | ② c      | sa]Nba[ra]R   |  | ① a       | sa]Nba[ra]R           |  | ?              |                                  |            |                                   |         |
| 7  | 鋤 (すき)             | ② c      | ju[da]ri      |  | ② bc      | ji]Rza[i              |  | * C            |                                  |            |                                   |         |
| 7  | 脱穀用ゴザ              | ① ab     | hu]mu         |  | ① a       | hu]mu                 |  | * A            |                                  |            |                                   |         |
| 7  | モッコ、綱籠 (運搬用、馬に乗せる) | ② c      | o]R[da]R      |  | ① a       | o]R[da]R              |  | ?              | b                                | oRda[R     | b                                 | oRdaR   |
| 7  | 杵                  | ② c      | a[du]mu       |  | ② bc      | a]zu[mu               |  | * C            | c                                | azu[mu     | c                                 | aRzjimu |
| 7  | 急須・鉄瓶              | ② c      | su]ka]R       |  | ① a       | su]ka]R               |  | ?              | b                                | suRka[R    |                                   |         |
| 7  | 櫛                  | ① ab     | sa]ba[cji     |  | ② bc      | sa]ba[ki              |  | * B            | b                                | sabacji[R  | b                                 | sabakiR |
| 7  | しゃもじ               | ② c      | mi]sji]nge]R  |  | ② bc      | mi]sji]nge[R          |  | * C            |                                  |            | c                                 | mišjige |
| 7  | 薪 (たきぎ)            | ② c      | ta]N]mu       |  | ② bc      | ta]N]mu               |  | * C            | c                                | tamu]nu    | b                                 | taRmuN  |
| 7  | 杖                  | ② c      | gu]sa]ni      |  | ② bc      | gu]sa]ni              |  | * C            | c                                | gusa]nu    | c                                 | gusjani |
| 7  | ひしゃく               | ② c      | ni]bu         |  | ② bc      | ni]bu                 |  | * C            | c                                | niR]bu     | c                                 | nibu    |
| 7  | 紐2 (細めのヒモ)         | ② c      | ji]ru]R       |  | ① a       | ju]ru]R               |  | ?              |                                  |            | c                                 | juru    |
| 7  | 布団                 | ② c      | u]du          |  | ② bc      | u]du                  |  | * C            | c                                | uR]du      |                                   |         |
| 7  | まな板                | ① ab     | ma]na[cja     |  | ② bc      | ma]na[cja             |  | * B            |                                  |            |                                   |         |
| 8  | 北                  | ① ab     | ni]sji        |  | ① a       | ni]sji                |  | * A            | a                                | nišji      | a                                 | nišji   |
| 8  | 西                  | ② c      | nišji]N[nja]R |  | ① a       | ma]ni]sji             |  | ?              |                                  |            |                                   |         |
| 8  | 東                  | ① ab     | a]ga]ri       |  | ① a       | a]ga]ri]R (ko]cji)    |  | * A            | a                                | agari      | a                                 | agari   |
| 8  | 南                  | ② c      | he]R          |  | ② bc      | pe]R, Fe]R            |  | * C            | b                                | he]R       | b                                 | hjeR    |
| 8  | 上                  | ① ab     | wi]R          |  | ① a       | wi]R                  |  | * A            | a                                | wiR        | a                                 | uiR     |
| 8  | 下                  | ① ab     | is'a          |  | ① a       | s'a]R                 |  | * A            | a                                | sicja      | a                                 | sjaR    |
| 8  | 左 (類別にあり)          | ② c      | hi[da]ri      |  | ② bc      | pi]zia[i              |  | * C            | b?                               | hižjai[R   |                                   |         |
| 8  | 右                  | ② c      | mi]gi         |  | ① a       | ni]mi]R               |  | ?              | a                                | Nžjiri     |                                   |         |
| 8  | 後ろ                 | ① ab     | hu]sji        |  | ① a       | hu]sji                |  | * A            |                                  |            |                                   |         |
| 9  | 暁                  | ① ab     | aR]tu]c]ji    |  | ① a       | aR]tu]ki]R, aR]tu]ki] |  | * A            | c                                | akatuN]c]i | b                                 | aRtuki  |

| 分類 | 意味           | 赤連 (喜界島) |            |  | 小野津 (喜界島) |                    |  | 喜界相語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |              |  | (参考) 沖縄良部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |    |         |
|----|--------------|----------|------------|--|-----------|--------------------|--|----------------|----------------------------------|--------------|--|-----------------------------------|----|---------|
|    |              | 型        | 表記 *       |  | 型         | 表記                 |  |                | 型                                | 表記           |  | 型                                 | 表記 |         |
| 9  | 朝 (星)        | ① ab     | k'a]N[ma   |  | ② bc      | k'a]N[ma           |  | * B            | c                                | suka]ma (午後) |  |                                   |    |         |
| 9  | 今            | ② c      | nja]ma     |  | ② bc      | nja]ma             |  | * C            | a                                | nama         |  |                                   |    |         |
| 9  | 暇            | ① ab     | ma]du      |  | ② bc      | ma]du              |  | * B            | b                                | maRdu[R      |  |                                   |    |         |
| 9  | 星            | ① ab     | hi]ru      |  | ① a       | p]ru               |  | * A            |                                  |              |  |                                   |    |         |
| 9  | 夜            | ① ab     | ju]ru      |  | ② bc      | ju]ru              |  | * B            | b                                | juRru[R      |  | b                                 |    | jiruR   |
| 9  | 去年           | ① ab     | hu]du      |  | ② bc      | hu]du, hu]zju      |  | * B            | b                                | kuRzju[i     |  | b                                 |    | huduR   |
| 9  | 今年           | ② c      | ku]Ndu     |  | ② bc      | ku]N[du (hu]ta[bi) |  | * C            | c                                | kuN[du       |  |                                   |    |         |
| 9  | 来年           | ② c      | ja]ni      |  | ② bc      | ja]ni              |  | * C            | c                                | jaR[ni       |  | c                                 |    | jaRni   |
| 9  | 明日           | ① ab     | a]cja      |  | ② bc      | a]cja              |  | * B            | b                                | aRcja[R      |  | c                                 |    | naRcjaR |
| 9  | 昨日 (類別にあり)   | ② c      | cj]nju]R   |  | ① a       | k'i]nju]R          |  | ?              | c                                | ki]nu        |  | c                                 |    | kinjuR  |
| 9  | 今日 (   〃   ) | ② c      | su]R       |  | ② bc      | kju]R              |  | * C            | b                                | su[R         |  | c                                 |    | hjuR    |
| 10 | 稲光           | ① ab     | Fu]du[ri   |  | ② bc      | Fu]di[R            |  | * B            |                                  |              |  |                                   |    |         |
| 10 | 雷            | ① ab     | ha]na[ri   |  | ② bc      | ha]Nnja[i          |  | * B            | b                                | kaNnami[R    |  | b                                 |    | haNnai  |
| 10 | 潮            | ① ab     | u]su       |  | ② bc      | u]su               |  | * B            | b                                | uRsu[R       |  |                                   |    |         |
| 10 | 空            | ① ab     | ti]Nto[R   |  | ① a       | u]tiN[to]R         |  | * A            | a                                | tiNto        |  | a                                 |    | tiNto   |
| 10 | 太陽           | ② c      | ti]da      |  | ② bc      | ti]da              |  | * C            | c                                | tiR[da       |  | c                                 |    | tida    |
| 10 | 土            | ① ab     | mi]cja     |  | ② bc      | mi]cja             |  | * B            | b                                | Ncja[R       |  | b                                 |    | micjaR  |
| 10 | 火            | ② c      | u]ma]tu    |  | ② bc      | u]ma]cu            |  | * C            |                                  |              |  | c                                 |    | maRcji  |
| 10 | 煙            | ① ab     | hi]bu]sji  |  | ① a       | h I]bu]sji         |  | * A            | a                                | kibusji      |  |                                   |    |         |
| 11 | 井戸、泉         | ① ab     | ha[R       |  | ① a       | ha]R               |  | * A            |                                  |              |  |                                   |    |         |
| 11 | 洞窟           | ① ab     | ga]ma      |  | ① a       | ga]ma              |  | * A            | a                                | gama         |  |                                   |    |         |
| 11 | 柱            | ② c      | ha]ja      |  | ② bc      | pa]ja              |  | * C            |                                  |              |  | c                                 |    | Faja    |
| 11 | 畑 (類別にあり)    | ② c      | ha]re]R    |  | ② bc      | pa]te]R            |  | * C            | c                                | hata]ki      |  |                                   |    |         |
| 11 | 海の水溜り、池      | ② c      | hu]mu]ri   |  | ② bc      | hu]mu]i            |  | * C            | c                                | kumu]i       |  | c                                 |    | humui   |
| 12 | 犬            | ② c      | i]N]nga]R  |  | ① a       | i]N]nga]R          |  | ?              |                                  |              |  |                                   |    |         |
| 12 | 蛙            | ② c      | bi]R]cja]R |  | ① a       | bi]kja]R           |  | ?              | c                                | (atabi]cja)  |  |                                   |    |         |
| 12 | 猫            | ② c      | ma]ja]R    |  | ① a       | ma]ja]R            |  | ?              | b                                | maRja[R      |  | c                                 |    | m'jaR   |
| 12 | ミミズ          | ② c      | bi]bi]da]R |  | ① a       | bi]Rzja]ra]R       |  | ?              |                                  |              |  |                                   |    |         |

| 分類 | 意味        | 赤連 (喜界島) |                        |  | 小野津 (喜界島) |              |  | 喜界祖語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |          |   | (参考) 沖縄良部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |          |   |
|----|-----------|----------|------------------------|--|-----------|--------------|--|----------------|----------------------------------|----------|---|-----------------------------------|----------|---|
|    |           | 型        | 表記*                    |  | 型         | 表記           |  |                | 型                                | 表記       | 型 | 型                                 | 表記       | 型 |
| 12 | いるか       | ① ab     | hi[tu                  |  | ② bc      | Fi[tu        |  | * B            | b                                | hi]Rtu[i |   |                                   |          |   |
| 12 | 雲丹 (うに)   | ② c      | ga]su[ta]R             |  | ① a       | ga]cu[cja]R  |  | ?              | c                                | kasu]su  | c |                                   | hacjiji  |   |
| 12 | 貝、巻貝      | ① ab     | mi[nja                 |  | ① a       | mi]R[nja]R   |  | * A            | b                                | Nna[R    |   |                                   |          |   |
| 12 | 亀         | ① ab     | ha]mi[R                |  | ② bc      | ha]ml        |  | * B            | b                                | kaRmi[R  | b |                                   | hamiR    |   |
| 12 | 魚 (類別にあり) | ① ab     | i]ju                   |  | ① a       | i]ju         |  | * A            | a                                | juR      |   |                                   |          |   |
| 12 | 鮫         | ① ab     | sa]ba                  |  | ① a       | sa]ba        |  | * A            | a                                | saba     |   |                                   |          |   |
| 12 | 蛸 (類別にあり) | ① ab     | to[R                   |  | ② bc      | to[R         |  | * B            | b                                | taRku[R  | b |                                   | toR      |   |
| 12 | 飛魚        | ① ab     | tu]bi]ju               |  | ① a       | tuQ]bju]R    |  | * A            | a                                | tubiju   | a |                                   | tubiju   |   |
| 12 | まぐろ?      | ① ab     | sji]bi                 |  | ② bc      | sji]bi       |  | * B            |                                  |          |   |                                   |          |   |
| 12 | やどかり      | ② c      | a]ma]ma]R              |  | ① a       | a]ma]ma]R    |  | ?              | c                                | ama]mu   | c |                                   | amamu    |   |
| 12 | 蟻         | ① ab     | a]ni                   |  | ① a       | a]R[ni]R     |  | * A            |                                  | (aiko[R) | a |                                   | ani      |   |
| 12 | 蚊         | ② c      | ga]zia]ma]R, ga]zia]mi |  | ① a       | ga]zia]mja]R |  | ?              | c                                | gazia]mu | c |                                   | gaziamu  |   |
| 12 | 蚕         | ② c      | mu]sji]nga]R           |  | ① a       | mu]sji]nga]R |  | ?              |                                  |          | c |                                   | musjigwa |   |
| 12 | かまきり      | ② c      | iQsa]R[tu]R            |  | ① a       | iQ]saR[tu]R  |  | ?              |                                  |          | c |                                   | isjatu   |   |
| 12 | 蟬         | ② c      | a]sa]sa]R              |  | ① a       | a]sa]sa]R    |  | ?              |                                  |          | c |                                   | asa      |   |
| 12 | 蝶         | ② c      | ha]bi]ra]R             |  | ① a       | pa]bi]ra]R   |  | ?              | b                                | haberu[R | c |                                   | habira   |   |
| 12 | 蛸蛉        | ② c      | e]R[da]R               |  | ① a       | e]R[tu]R     |  | ?              |                                  |          | c |                                   | eRda     |   |
| 12 | ばった       | ② c      | ga]R[ta]R              |  | ① a       | gaQ]ta]R     |  | ?              | c                                | gaR]ta   | c |                                   | gaRta    |   |
| 12 | ムカデ       | ② c      | mu]ka]di               |  | ② bc      | mu]ka]zji    |  | * C            | c                                | muka]zji | c |                                   | mukadi   |   |
| 12 | 鳥 (類別にあり) | ② c      | ga]ra]sa]R             |  | ① a       | ga]ra]sa]R   |  | ?              | c                                | gara]sa  | c |                                   | garasje  |   |
| 12 | 鳩 ( 〃 )   | ① ab     | ha]tu]R                |  | ① a       | pa]tu]R      |  | * A            | a                                | hatu     | b |                                   | FaRtuR   |   |
| 12 | 鱗 (うろこ)   | ① ab     | iQ]gi, iQ]ki           |  | ② bc      | iQ]k'i       |  | * B            | b                                | iricji[R | b |                                   | iRkiR    |   |
| 12 | 尾         | ① ab     | du[R                   |  | ① a       | zju]R        |  | * A            | a                                | zjui     |   |                                   |          |   |
| 12 | 卵         | ② c      | ta]ma]gu               |  | ① a       | ta]ma]gu     |  | ?              |                                  |          |   |                                   |          |   |
| 13 | きのこ       | ① ab     | na]ba                  |  | ① a       | na]ba]R      |  | * A            | c                                | naR]ba   |   |                                   |          |   |
| 13 | キャベツ      | ② c      | ta]ma]na               |  | ① a       | ta]ma]na     |  | ?              |                                  |          |   |                                   |          |   |
| 13 | とうがらし     | ① ab     | hu]su                  |  | ② bc      | hu]su        |  | * B            |                                  |          |   |                                   |          |   |
| 13 | にんにく      | ① ab     | hi]ru                  |  | ① a       | pi]ru, Fi]ru |  | * A            | a                                | hiru     | a |                                   | hiru     |   |

| 分類 | 意味                 | 赤連（喜界島） |              |  | 小野津（喜界島） |                       |     | 喜界相語の型<br>(推定) | (参考) 沖縄本島金武方言<br>(松森 2009 にもとづく) |                  |   | (参考) 沖縄長部島正名方言<br>(松森 2000 にもとづく) |    |           |
|----|--------------------|---------|--------------|--|----------|-----------------------|-----|----------------|----------------------------------|------------------|---|-----------------------------------|----|-----------|
|    |                    | 型       | 表記*          |  | 型        | 表記                    |     |                | 型                                | 表記               |   | 型                                 | 表記 | 表記        |
| I3 | みかん                | ② c     | ku]ri[ha]R   |  | ① a      | k'u]ni[Fa]R           | ?   |                | c                                | kiri[bu, kiru]bu | c |                                   |    | kurubu    |
| I3 | 胡麻                 | ② c     | gu]ma        |  | ① a      | gu]ma                 | ?   |                |                                  |                  | c |                                   |    | guma      |
| I3 | 砂糖きび               | ① ab    | wu]ni        |  | ② bc     | u]R[ni                | * B |                | b                                | wuRzji[R         | b |                                   |    | wugiR     |
| I3 | 大根                 | ② c     | deR]ku[ni]R  |  | ① a      | de]Rku[ni]R           | ?   |                | c                                | deRku[ni         | c |                                   |    | deRkuni   |
| I3 | 南京豆、ピーナツ           | ① ab    | zj]ma[mi     |  | ② bc     | zj]ma[mI              | * B |                | b                                | zjiRmaRmi[R      | b |                                   |    | zjiRmaRmi |
| I3 | 南瓜                 | ② c     | tuQ[so]R     |  | ① a      | tuQ[pio]R             | ?   |                |                                  |                  |   |                                   |    |           |
| I3 | 韭（葱の意味も）           | ① ab    | bi]ra        |  | ② bc     | bi]wa                 | * B |                | b                                | biRra[R          | b |                                   |    | biaR      |
| I3 | 薄（すすき）             | ② c     | du]sji[cja]R |  | ① a      | zjuQ[kja]R, zuQ[kja]R | ?   |                | c                                | gusji[cji        |   |                                   |    |           |
| I3 | 蓬（よもぎ）             | ② c     | hu]tu        |  | ② bc     | Fu]cu                 | * C |                | b                                | (FuRcjuba[R      | c |                                   |    | hutji     |
| I3 | 薇・麴                | ② c     | ho[R]zji     |  | ② bc     | ho]R[zji              | * C |                | a                                | koRzji           | a |                                   |    | hoRzji    |
| I3 | あおさ                | ② c     | a]R[sa]R     |  | ① a      | a]R[sa]R              | ?   |                | c                                | aR[sa            | c |                                   |    | oRsa      |
| I3 | ホンダワラ<br>(類別にあり：藻) | ① ab    | mu[R         |  | ① a      | mu]R                  | * A |                | a                                | muR              |   |                                   |    |           |
| I3 | あだん                | ② c     | a[da]ni      |  | ② bc     | a]da[ni               | * C |                | c                                | ada]nu, ada[N    | c |                                   |    | adani     |
| I3 | ソテツ                | ② c     | su]ti[ta]R   |  | ① a      | suQ[ta]R              | ?   |                | c                                | sjiu[cju         | c |                                   |    | sjiu]ci   |
| I3 | 芭蕉の木               | ② c     | ba[sa]R      |  | ② bc     | ba]sia[R, ba]sa[R     | * C |                |                                  |                  | c |                                   |    | basja     |
| I3 | 棘                  | ① ab    | ni[ni        |  | ① a      | i[ni]R                | * A |                | a                                | Nzji             |   |                                   |    |           |